



Kwidzyn czy Kwidzyń? Odwieczny językowy dylemat także w Iławie!

data aktualizacji: 2021.07.23



Kwidzyn czy Kwidzyń? Wydaje się, że kwestia tego językowego dylematu została już dawno rozstrzygnięta, a jednak - co przyznaje choćby kwidzyński magistrat - co jakiś czas pojawiają nowe "perełki" w postaci używania tej drugiej - błędnej nazwy albo jej odmian.

Właśnie z taką sytuacją mamy do czynienia na Alei Jana Pawła II w Iławie, niedaleko skrzyżowania "obwodnicy" z ulicą Ostródzką. Na jednym znaku mamy tutaj "Kwidzyn", na drugim - "Kwidzyń", na co zwrócił uwagę Czytelnik portalu www.infoilawa.pl.

Obie wersje nie są poprawne, a zatem kto tutaj napisał "z bykiem"? Błędny jest oczywiście "Kwidzyń", nie pozostawia wątpliwości Witold Iwicki, były pracownik Wydziału Filologii Polskiej Uniwersytetu Gdańskiego, później dyrektor kwidzyńskiego I LO.

- Kwidzyń czy Kwidzyn? W Kwidzynie czy w Kwidzynie? Kwidzyn to spolszczona pruska nazwa "Kwedis". Najstarsze zapisy typu Quedin pochodzą z

1233 roku. Pochodzi ona od hipotetycznego pruskiego imienia "Kwedis" z przyrostkiem "-in". Nazwy na "-in" z twardym końcowym -n- tworzyły formy dopełniacza liczby pojedynczej z "-na", miejscownika liczby pojedynczej z "-e", stąd: jadę do Kwidzyna, a nie do Kwidzynie, mieszkam w Kwidzynie, a nie w Kwidzynie - wyjaśnił Iwicki, cytowany w artykule na portalu kwidzyn.naszemiasto.pl.

Błędna forma "Kwidzyna" pojawiła się po roku 1918 - nie tylko w języku mówionym, ale i w źródłach urzędowych.

- Od czasu do czasu dostajemy różne promocyjne propozycje z nadrukiem nazwy naszego miasta i tam także, sporadycznie, ale jednak, pojawia się Kwidzyna - przyznaje Urząd Miasta Kwidzyna. - Żeby nie było żadnych wątpliwości, poprosiliśmy znanego językoznawcę profesora Jerzego Bralczyka, by w tej kwestii się wypowiedział. No i proszę bardzo - dodają urzędnicy.

Wszelkie wątpliwości profesor rozwiewa na załączonym materiale wideo.

Red. kontakt@infoilawa.pl.

Wideo: YouTube/Urząd Miasta Kwidzyna.

Fot. Christek World.



Źródło: <https://www.infoilawa.pl/aktualnosci/item/64973-kwidzyn-czy-kwidzyn-odwieczny-jezykowy-dylemat-takze-w-ilawie>